柳州都樂岩放排賞石鐘乳
南寧伊嶺岩美景疑幻似眞

柳州位於廣西壯族自治區中部的柳江江畔，是一座有二千一百多年歷史的古城，古稱南昆州，漢代置潭中縣，隋代改名馬平縣，唐貞觀八年始稱為柳州。後曾改為龍城郡，故有「龍城」之稱。

柳州的都樂岩是由一羣石灰岩石山，溶洞和溪流組成，洞內瑰麗多姿的風景，以柳江放排、南海風光、春滿藏鄉，犀牛出水等較為突出。此乃到柳州必遊的名勝。

魚峯山頂上可把柳州的全市一覽無遺，東有馬鞍峯，燈台山，西有鵝峯，羊角峯，皆以像形取名，北邊柳江貫穿市區，清晰可見。

柳侯公園為紀念唐代文學、政治家柳宗元在柳州為刺史四年時的事蹟而建。柳侯祠內，更有柳宗元的生平、思想等簡介。不可錯過的是祠內柳宗元親筆字蹟的「荔子碑」，此碑又名「韓文蘇書柳氏碑」，乃韓愈為文，蘇東坡親書讚頌柳宗元的真蹟。

柳州魚峯山上流傳着劉三姐的神話傳說。

南寧是廣西壯族自治區的首府，至今有一千六百多年的歷史，南寧是一座街道整潔的花果城市，一年四季，林木葱蘢，花果飄香。主要風景區有雄偉深廣、鐘乳石景色壯觀綺麗的伊嶺岩。

伊嶺岩是南寧最值得遊覽的名勝，因為，岩洞是石灰岩溶洞，洞內面積有二萬四千平方米，如果要走完全洞，需時約一個小時。而岩洞滿是嶺岩外，還可一覽清靜幽雅，一派亞熱帶風貌，又可品嘗魚餐的好去處——南湖公園，在公園內還設有划艇，大可泛舟湖上，欣賞南湖公園的景色。

如果是冬天到南寧旅遊時，品嘗野味和蛇餐，實行補身一番。此外可到的地方還有西郊動物公園或人民公園了。

而人民公園除了可品嘗野味外，還有很多地方供遊人觀賞的，例如，在園內有炮台、革命烈士紀念碑，供人划艇遊玩的白龍塘，上有湖心亭、九曲橋。

到南寧旅遊少不免要買些著名土產作為手信，因為，在南寧附近以產羅漢果和菠蘿著名的。

侵蝕、沉積形成的千奇百怪的石鐘乳，石筍，石花等。為了吸引遊人欣賞這些奇景，岩洞內還加上七彩射燈，音響效果，倍覺生動。

在岩洞內的風景區中，較為特別的有萬紫千紅、伏窩母鷄、金鳳凰、疊花、塔松、靈芝寶草、海底探寶和蘆笙送客等景色。令人疑幻疑真，嘆為觀止。

遊南寧除了到伊嶺岩外，還可一覽清靜幽雅，一派亞熱帶風貌，又可品嘗魚餐的好去處——南湖公園，在公園內還設有划艇，大可泛舟湖上，欣賞南湖公園的景色。

如果是冬天到南寧旅遊時，品嘗野味和蛇餐，實行補身一番。此外可到的地方還有西郊動物公園或人民公園了。

而人民公園除了可品嘗野味外，還有很多地方供遊人觀賞的，例如，在園內有炮台、革命烈士紀念碑，供人划艇遊玩的白龍塘，上有湖心亭、九曲橋。

到南寧旅遊少不免要買些著名土產作為手信，因為，在南寧附近以產羅漢果和菠蘿著名的。

語瑣途旅

拉拉依恩先生

夏婕

那些日子，就必須寫寫一位很值得向衆人介紹的老人家塞爾赫·拉拉依恩先生了。

說起這位年已八旬的老先生來，竟是智利（無人不曉的）社會上舉足輕重的四大財團之一的拉拉依恩家族的「老太爺」，也是智利著名的考古學家，收藏家、古文物鑑賞家。

如今，他仍然是拉美地區古文物的藏品最豐富的人，聖地牙哥市內著名的古文物博物館內的藏品，百分之九十五或以上，均是他捐贈出來的。

智利的歷史不長，塞爾赫·拉拉依恩先生擁有沙古文物，泰半為拉美地區土著古瑪雅人、印第安人的出土文物；以陶石器皿木雕為多。

我曾去過聖地牙哥古文物館兩次，對於藏品捐贈者一律為Sergio Larrain G.M 有些好奇——怎捨得讓這些美麗可愛的物件「離開」自己？

緣份卻令我能去到聖地牙哥的聖母山下豪華別墅區，去到塞爾赫·拉拉依恩先生之家，面對面地提出這個（委實可笑）的問題，並嘟囔囔在後面加了句：「要是我——就是堆在床角底，也不想喪失擁有的樂趣。」

說起在智利旅行逗留的說起這位年已八旬的老人家髮飄飄，但一雙黑眸依然明亮美麗的SL夫人則親切地挽着我手漫步。

老人家笑笑，友好而親熱地帶我參觀他的長廊、客廳、卧室……和花園、書房。銀

北京圓明園中的雕花漢白玉柱蔓、古羅馬時代的刻花飲馬石槽、復活節島上的古木雕人立像、印第安人用羽毛貼成的古畫……數不清的陶罐石臼石刻像，琳瑯滿目，比進入古文物博物館見到那些珍品時的感覺還要多三分興奮，兩分新奇，一分羨慕。

進入他特別設計建築的書房：一個個倚牆而立的玻璃櫃裏，全是已寫好了編號，並書明其發掘地點及所屬時期年代的陶泥石磁器皿；老人家隨手從櫃中取出一個繪花陶瓶，意味深長地對我說：「這件東西，是我去年在法國一個大型古董拍賣會上買回來的，瞧瞧——千多年前，瑪雅人的手藝如何！」

我接了過來，看到瓶內有張紙，簡單地寫着三萬美元的字樣；老人却正在分門別類入册，準備全部送進博物館

密鑼緊鼓迎奧運

畅敏

南韓發生政治動亂，明年九月在漢城舉行的第廿四屆奧運會是否受到影響，引起舉世的人關注。人們都希望這四年一度的體壇盛事能夠如期舉行。

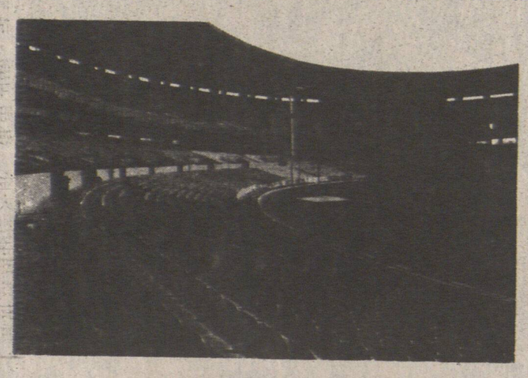
奧運距今雖然尚有四百四十幾天才開始舉行，但漢城早已密鑼緊鼓地在進行準備工作。在市中心的舊國會大廈的高牆上有一個霓虹燈數字每天在閃動，那是奧運開幕的倒數日數，它時時刻刻提醒人們奧運這支「火箭」逐漸臨近「發射」時間了。

從機場到街道的行人天橋，到處都看到宣傳奧運的海報及標貼，那隻奧運吉祥物——老虎，露着笑臉也出現各個場所。

筆者到過奧運舉行的場地參觀，那偌大的一塊地帶，宛若一個新城，到處大興土木。雖然那個可以容納十萬觀衆的主要運動場及附近幾個較小的室內體育館是現成的，去年亞運會就在這些運動場館舉行，但仍有很多配套設施需要新建或擴建，這包括新的場館、世運村、世運公園、道路以及酒店、購物商場等等，工程是十分浩大的，所花的資金當然也相當龐大。漢城奧林匹克委員會希望這屆奧運規模最大而且辦得最好。但能否如願以償，那就要看屆時的情況而定了。

南韓想藉主辦這屆奧運會改進它的「國際形象」，這是它的政治目的之一，當然也希望財源廣進，「韓國觀光公社」預料，在奧運舉行期間，將有二十三萬遊客從世界各地前往漢城參觀奧運會，他們將花費多少，現在是難以估計的。

為了應付這大批遊客及近三萬名選手和工作人員的到臨，漢城需要增建不少酒店。在奧運開幕前，在漢城可以容納十萬觀衆的奧運主運動場，開幕和閉幕禮就在這裏舉行。



漢城掠影

清貨大減價
有 SEARS 存貨出售•各類商店裝置衆列指•絡質及玻璃陳列•旋轉、圓型、組合衣架•等等•
256 E.2ND AVE,•頂樓•英語電：874•1371或437•7491

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效按摩自療•哮喘•鼻敏感•胃•頭頸肩膀背膝 關節諸傷痛 免費洽
東15街 649號
電：872—8720

譚公廟
▲域多梨埠唐人街頂樓•
1713½ GOVERNMENT ST., VICTORIA. B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息•

北京中國旅行总社委托主办
華安旅遊服務社
1987 年中国旅遊观光团

出發日期	遊覽城市	旅程費用
特價優待！盛大酧賓！		$2350.00
七月十八日 八月一日 十月三日 九月五日 十月三十一日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。	二十天
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天 $2750
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天 $2795
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天 $3195
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天 $3100
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌（包三峽）、武漢、廣州	22天 $3295
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶（包三峽）、武漢、廣州	20天 $3350
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢（包三峽）、廣州	23天 $2695
10月16日	香港、廣州、桂林、厦門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天 $2975

特別安排國內長短線旅遊
價格合理，歡迎查詢•
參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本 有我叫平，有我叫靚，歡迎比較！
兩人以上加贈兩用「行李椅／車」一架
Van-China Travel Service Inc.
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6
簡章備索 或電話垂詢 (604)681·8531

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商•
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orcnt & Pacitic Lince
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當•

GRASP THE PROFIT WITH JIANGXI WORKING GLOVES

江西省地處華東長江下游地區，素以"物華天寶"而著稱。這裏氣候溫和，是富饒的魚米之鄉。糧多豬壯，爲生產皮製勞保手套提供了豐富的豬皮資源。我省已有近二十年生產豬皮勞保手套歷史。中國輕工業品進出口公司江西省分公司於1981年開始自營出口皮製勞保手套，出口額年年增加，至1985年已列全國之冠。江西省生產的豬皮勞保手套，皮質細而柔軟，厚薄均勻，做工精細，深受用戶好評。如今，出口的勞保手套已發展到包括豬、牛、羊、刮膠、浸膠、乳膠、布製等近百個品種，暢銷歐洲、北美、澳大利亞、日本、香港等幾十個國家和地區。

江西勞保手套，註册商標爲《金鹿》，品質優良，種類齊全，名揚四海，歡迎訂購。

Jiangxi province is situated in East China to the South of the lower reach of the Yangtze River, and well-known for its "rich resources and land of plenty".

Jiangxi is rich in pigskin resources for producing pig leather working gloves, and has a history of twenty years to produce leather gloves.

China Light Industrial Products Imp. & Exp. Corporation Jiangxi Branch independently begun to administer the business of exporting working gloves in 1981. Since then the quantity of exporting working gloves increases year by year, and we are among the best branches of whole country.

Pig leather working gloves of good workmanship made in Jiangxi, with fine and soft leather, just the right thickness, have a rather high opinion of our customers. Nowaday we can export nearly 100 kinds of gloves, including pigskin, goatskin, cowspilit, PVC impregnated, PVC fully dipped, latex, cotton gloves etc,. We always sell well our goods in Europe, North America, Australia, Japan and Hong Kong etc,.

Jiangxi working gloves, registered trademark Golden Dear, excellent quality, a satisfactory variety of goods, good reputation in the world. You are always welcome to place a big order

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation Jiangxi Branch
中國輕工業品進出口總公司江西省分公司
Address: Foreign Trade Building, Zhangqian Road, Nanchang, China.
地址：中國南昌市站前路外貿大樓
電話 Telephone: 68568 電挂 Cable: 7177 NANCHANG 南昌
電傳 Telex: 95048 JXLIE CN

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產業契據 授權文件 文件 遺囑認證 誓詞
NOTARY PUBLIC

愛明頓三日遊	219
BANFF及愛明頓六日遊	399
夏威夷機票大酒店五晚	429
賭城來回機票酒店二晚	239
香港來回機票酒店三晚	1139
紐士尼聖地牙哥七日遊	459
三藩市來回機票酒店二晚	255

代理燕梳汽車房屋商業旅遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業
服務週到 貨靚價實
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱雞 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥雞大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

COMMITTED TO EXCELLENCE
CARTER MOTOR CARS
44 W. BROADWAY, VANCOUVER.
PHONE: 875—9272
買賣各款新舊汽車
HONDA G.M. DATSUN
歡迎參觀試駛選購
僑胞惠顧特價優待
ROBERT CHAN SALES REPRESENTATIVE
陳重賢

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052
七天營業
本公司自置設備一流新工場
特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨肝腸
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
干腸，油王臘鷄
鮮明肉類
鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
承接金豬
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604)420-8022
本號統辦唐山雜貨鼓油醬料時菜鮮菓外埠訂購快捷妥當零沽批發一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然棧 腊味廠
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

謀生 老邁 病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六—三六六四
或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會